

# Ablativus absolutus

Ausarbeitung für die 11. Klasse

2006

Aufgaben:

1. Durchlesen
2. Übungen schriftlich erledigen
3. Lernposter zum Thema "Ablativus absolutus" entwerfen

## 1 Inhaltsverzeichnis

1 Inhaltsverzeichnis.....
2 Einleitung.....
3 Bauprinzipien des Abl. abs.....
4 Zeitenfolge.....
5 Übersetzungsmöglichkeiten.....
5.1 Allgemeine Hinweise zur Übersetzung:.....
5.2 Übersetzung mit einem Adverbialsatz.....
5.2.1 Passiv-Aktiv-Umwandlung.....
5.3 Übersetzung mit präpositionaler Aussage.....
5.4 Der nominale Ablativus Absolutus.....
5.4.1 Nominaler Ablativus Absolutus Nomen Übersetzung.....
6 Zusammenfassung.....
7 Literaturverzeichnis.....
7.1 Sekundärliteratur.....
8 Appendix 1: Übung zu Ablativ-Endungen.....
9 Appendix 2: Übung zur Bildung von Partizipien.....
10 Appendix 3: Abl. abs. erkennen und übersetzen.....
11 Appendix 4: Umwandlung von cum-Sätzen in Abl. abs.....
12 Appendix 5: Übersetzungsübung: Knappe Abl. abs.....
13 Appendix 6: Kennzeichnungs- und Übersetzungsübung.....
14 Appendix 7: Übersetzungsübung: Übungstext “Romae seditio plebis oritur”.....
15 Lösung zur Übung Ablativ-Endungen.....
16 Lösung zu Abl. abs. erkennen und übersetzen.....
17 Lösung zur Übung “Umwandlung von cum-Sätzen in Abl. abs.” .....

## 2 Einleitung

Zu den besonderen Konstruktionen, die man im Deutschen nicht oder nur sehr bedingt nachahmen kann<sup>1</sup>, gehört der “Ablativus absolutus” (abgekürzt: abl. abs.). “absolutus” ist das PPP von absolvere und heißt “losgelöst”. Was hat es nun mit dem “losgelösten Ablativ” auf sich, der eine der wichtigsten Partizipialkonstruktionen in der lateinischen Schriftsprache ist<sup>2</sup>.

Vergleichbar ist er mit dem “Genetivus absolutus” im klassischen Griechisch, von dem man sich im Deutschen mit Redewendungen wie “stehenden Fußes”, “sehenden Auges” oder “blutenden Herzes” eine gewisse Vorstellung verschaffen kann.

Anders als z.B. das Participium coniunctum (p.c.) ist der Ablativus absolutus nicht mit dem restlichen Satz eng verbunden, sondern enthält eine satzwertige<sup>3</sup> Aussage, die neben dem Satz steht, zu dem sie in der Originalsprache in Form einer adverbialen Bestimmung eine zusätzliche Information liefert<sup>4</sup>. Bei der Übersetzung ins Deutsche ergibt der Abl. abs. meist einen selbständigen Nebensatz.

Aufgrund seiner weiten Verbreitung<sup>5</sup> ist es für jemanden, der die lateinische Sprache erlernen will oder muss, unabdingbar, Abl. abs.-Konstruktionen erkennen, verstehen und übersetzen zu können.

1 Man vergleiche nur Infinitivkonstruktionen wie AcI oder NcI.

2 Eine andere Bezeichnung ist AmP: “Ablativ mit Partizip”

3 Er enthält alle bedeutungstragenden Teile, die auch einen vollständigen Satz ausmachen würden: Das Nomen des Abl. abs. entspricht dem Subjekt, das Partizip dem Prädikat.

4 Formulierung in Anlehnung an: Metzger 2004, 114.

5 Der Abl. abs. ist wegen seiner Kürze besonders beliebt.

### 3 Bauprinzipien des Abl. abs.

Der Ablativus Absolutus (oder: Ablativ mit Prädikativum) ist eine Partizipialkonstruktion (nicht zu verwechseln mit dem Particium coniunctum):

⇒ Ablativus

Sowohl das Beziehungswort als auch das Partizip<sup>6</sup> stehen im Ablativ.

⇒ Absolutus

Im Gegensatz zum p.c. ist der Ablativus Absolutus grammatisch nicht mit dem übrigen Satz unmittelbar verbunden, sondern absolut, d.h. los-ge-lös-t

Beispiel:

**Graecis in patriam navigantibus** tempestas classem disiecit.

Als/während die Griechen in die Heimat fuhren, zerstreute ein Sturm die Flotte.

Dieser Satz enthält zwei vollständige Aussagen:

4. Die Griechen fuhren nach Hause.
5. Ein Sturm zerstreute die Flotte.

Der erste Vorgang ist in Form eines Abl. abs. in den Satz eingebettet: **Graecis in patriam navigantibus** ist eine satzwertige Aussage. Bei “**navigantibus**” liegt ein PPA vor, daher ist diese Aussage gleichzeitig zur Zerstreuung der Flotte. Das Partizip “**navigantibus**” ist nicht durch KNG-Kongruenz mit einem Bestandteil der 2. Aussage, die das Prädikat enthält, verbunden. Daher ist der gesamte Satzteil “**Graecis in patriam navigantibus**” formal vom übrigen Satz losgelöst.

Ein logische Verbindung besteht lediglich mit dem Prädikat<sup>7</sup>.

Wir unterscheiden zwei Typen des Abl. abs.:

6. Der partizipiale Abl. abs.

Der partizipiale Abl. abs. besteht aus einem Nomen im Ablativ und einem mit dem Nomen in KNG-Kongruenz<sup>8</sup> verbundenen Partizip. Bei den

6 Beachten Sie, dass das Partizip als Verbform um andere Satzglieder (Objekte, adverbiale Bestimmungen usw.) erweitern lässt.

7 In Anlehnung an: Brandes et al. 1995, II 103.

8 Übereinstimmung in Kasus (Fall), Numerus (Anzahl) und Genus (Geschlecht)

## Ablativus absolutus

Partizipien handelt es vor allem um PPP<sup>9</sup> und PPA<sup>10</sup>. Das PFA<sup>11</sup> wird nur selten verwendet, häufiger das Gerundivum<sup>12</sup>, das hier das fehlende Partizip Futur Passiv ersetzt.

### 7. Der nominale Abl. abs.

Im Lateinischen gibt es kein PPA von esse, daher können auch gewisse Verbindung von Nomen + Nomen bzw. Nomen + Adjektiv als Abl. abs. gefasst werden, zu denen man sich jeweils das fehlende PPA von esse hinzudenken muss.

Beide Varianten bestehen im Kern immer aus 2 Teilen:

	Wortarten	Beispiel
partizipialer Ablativus Absolutus	<b>Nomen + Partizip</b>	oppid- <b>o</b> dele-t- <b>o</b> nachdem die Stadt zerstört worden war nach Zerstörung der Stadt
nominaler Ablativus Absolutus	<b>Nomen + Nomen</b> (i.e. Adjektiv oder Substantiv)	Caesar- <b>e</b> duce als Cäsar Führer war unter der Führung Cäsars

Der Abl. Abs. ist wahrscheinlich aus dem Ablativus instrumentalis<sup>13</sup> und dem Ablativus temporis<sup>14</sup> entstanden<sup>15</sup>:

**vere ineunte** imperator milites ex hibernis duxit.

Beim beginnenden Frühling (wann?) = als der Frühling begann/bei Frühlingsbeginn führte der Feldherr die Soldaten aus dem Winterlager.

Milites **lintribus inventis** flumen transierunt.

Die Soldaten überschritten auf/mit (womit?) vorgefundenen Kähnen den Fluß.

9 PPP = Partizip Perfekt Passiv

10 PPA = Partizip Präsens Aktiv

11 PFA = Partizip Futur Aktiv

12 Das Gerundivum ist ein Verbaladjektiv, das mit -nd- gebildet wird und die Notwendigkeit betont, dass eine Sache getan werden muss. Im Deutschen gebildet mit dem PPA und zu: die zu erledigende Aufgabe = die Aufgabe, die erledigt werden muss/soll.

13 Der Instrumentalis (in vielen Sprachen ursprünglich ein eigener Fall) antwortet auf die Frage womit und wird im Deutschen als Adverbiale Bestimmung des Mittels wiedergegeben.

14 Ablativ der Zeit antwortet auf die Frage wann und wird im Deutschen als Adverbiale Bestimmung der Zeit wiedergegeben.

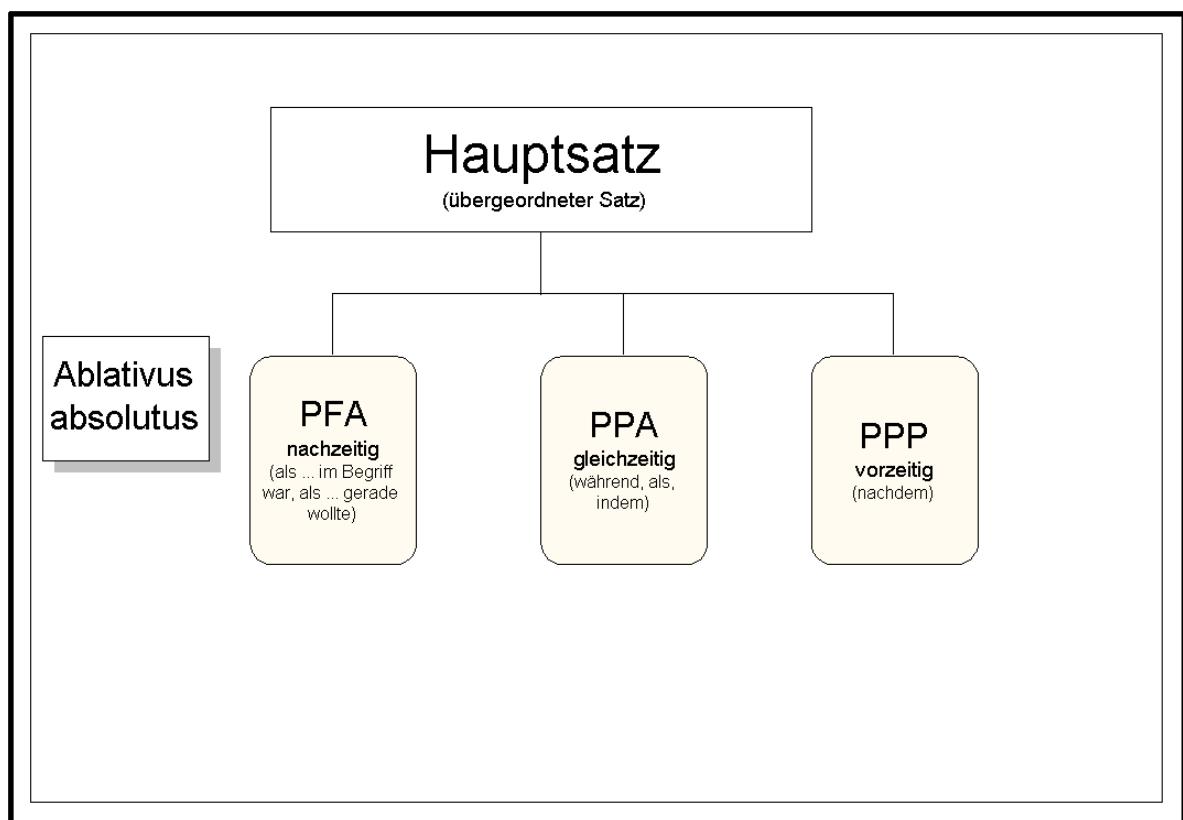
15 Nach Niebergall/Schulz 1959, 102.

## 4 Zeitenfolge

Der verbalen oder prädikativen Bestandteil eines Abl. abs. bildet (mit Ausnahme des nominalen Abl. abs.) immer ein Partizip. Ein Partizip kann folgende Informationen vermitteln:

8. Handlungsart (aktiv / passiv)
9. Zeitverhältnis (nachzeitig / gleichzeitig / vorzeitig)<sup>16</sup>

Partizip Futur aktiv / Gerundivum	nachzeitig
Partizip Präsens aktiv	gleichzeitig
Partizip Perfekt passiv	vorzeitig



<sup>16</sup> Wir reden zwar z.B. von einem Partizip Perfekt Passiv, aber mit "Perfekt" ist nicht die absolute Zeit "Perfekt" gemeint, sondern ein Aspekt, nämlich dass diese Handlung abgeschlossen ist.

Beispiele:

**Militibus captivos necaturis** Caesar venit.

Als die Soldaten im Begriff waren, die Gefangenen zu ermorden (als die Soldaten die Gefangenen gerade ermorden wollten), kam Caesar.

Die Soldaten haben mit der Ermordung der Gefangenen noch nicht begonnen, deren Realisierung liegt in der Zukunft; das wird mit dem PFA necaturis ausgedrückt. Die (noch nicht durchgeführte) Ermordung (der Gefangenen) ist nachzeitig zur Ankunft Caesars.

**cutodibus dormientibus** captivi fugiebant.

Als die Wächter schliefen, flohen die Gefangenen<sup>17</sup>.

“dormientibus” ist ein PPA (gut erkennbar an -nt-). Dementsprechend finden das Schlafen (der Wächter) und das Fliehen (der Gefangenen) gleichzeitig statt.

**Troia deleta** Graeci in patriam navigaverunt.

Nachdem Troja zerstört worden war, segelten die Griechen in ihr Vaterland.

“deleta” ist ein PPP (gut erkennbar am -t-). Dementsprechend ist die Zerstörung (Trojas) schon abgeschlossen und damit vorzeitig, bevor die Heimfahrt (der Griechen) stattfinden kann.

17 Bitte beachten Sie, dass ein Abl. abs. mit PPA meist mit einem temporalen Nebensatz, der mit “als” eingeleitet wird, übersetzt werden kann.

## 5 Übersetzungsmöglichkeiten

Um einen Abl. abs. im Deutschen wiederzugeben, gibt es zwei Möglichkeiten:

10. adverbialer Nebensatz (temporal, kausal, konzessiv usw.); diese Möglichkeit bestimmt immer.
11. präpositionale Aussage oder präpositionale Wortgruppe (unter Verwendung von Substantiven, substantivierten Ausdrücken und Präpositionen)

### 5.1 Allgemeine Hinweise zur Übersetzung:

Entdeckt man in einem Satz ein Substantiv und ein Partizip im Ablativ (dazu muß man allerdings die Ablativ-Endungen der Deklinationen kennen<sup>18!</sup>), dann handelt es sich mit großer Wahrscheinlichkeit um einen Abl. abs. Bei der Wiedergabe durch einen deutschen, adverbialen Nebensatz kann man folgende Faustregel anwenden:

Ein Abl. abs. mit Partizip Präsens wird durch einen deutschen "Während- bzw. als-Satz", einer mit Partizip Perfekt durch einen deutschen "Nachdem-Satz" übersetzt. Dabei wird in beiden Fällen jeweils das Partizip zum Prädikat (P=P), das Substantiv zum Subjekt des deutschen Nebensatzes (S=S). Wichtig dabei ist das Zeitverhältnis. Ein Partizip Präsens drückt stets Gleichzeitigkeit, ein Partizip Perfekt immer Vorzeitigkeit aus. Ein Abl. abs. mit Nomen (3. Beispiel oben) ist immer gleichzeitig.

Für eine erste Übersetzung empfiehlt sich die temporale Variante! Kausale, konzessive oder gleichordnende Bezüge lassen sich in der Regel erst vom Gesamtsinn erschließen.

Grundsätzlich bestehen also folgende Übersetzungsmöglichkeiten:

- ⇒ Adverbialsatz
- ⇒ Adverbiale Bestimmung (präpositionale Aussage)
- ⇒ Gleichordnung mit der übergeordneten Verbalinformation unter Hinzufügen eines erläuternden Wortes durch einen eingeschobenen,

18 Vergessen Sie die Übung im Appendix 1 nicht!

eigenständigen Hauptsatz<sup>19</sup>.

	PPA (gleichzeitig) <sup>20</sup>	PPP (vorzeitig)
	<b><u>omnibus ridentibus</u></b> Caesar dispensatorem vocavit.	<b><u>epigrammate lecto</u></b> Graeculus Caesarem laudavit.
1. Adverbialsatz	<b><u>Als/während alle lachten</u></b> , rief der Kaiser den Schatzmeister.	<b><u>Nachdem das Epigramm gelesen worden war (=nachdem er das Epigramm gelesen hatte)</u></b> , lobte das Griechlein den Kaiser.
2. Hauptsatz mit passender Verknüpfung	<b><u>Alle lachten, und sogleich</u></b> rief der Kaiser den Schatzmeister.	Das Griechlein <b><u>las das Epigramm und</u></b> lobte <b><u>dann</u></b> den Kaiser.
3. Präpositionale Aussage	<b><u>Unter allgemeinem Gelächter/unter dem Gelächter aller Anwesenden</u></b> rief der Kaiser den Zahlmeister.	Nach dem Lesen des Epigramms lobte das Griechlein den Kaiser.

Wie beim Prädikativum sind in der deutschen Übersetzung verschiedene, sachliche Bezüge mit der übergeordneten Verbalinformation denkbar. Ein wichtiger Unterschied zum Prädikativum besteht aber doch:

Übersetzt man ein part. coni. durch einen Nebensatz, so ist das Subjekt des Nebensatzes stets in einem Teil des Hauptsatzes enthalten. Beim Abl. abs. erscheint bei der Auflösung durch einen Nebensatz das Subjekt des Nebensatzes in keinem Teil des Hauptsatzes.

Rein formal lassen sie sich gut auseinander halten: Der Abl. abs. kommt nur im Abl. Singular und Plural vor, das Prädikativum kann in allen Fällen stehen.

## 5.2 Übersetzung mit einem Adverbialsatz

Das Partizip eines Abl. abs. enthält eine mehrdeutigen Bedeutungsinhalt.

19 Im Deutschen steht bei der Übersetzung mit Hauptsatz oft ein verbindendes Wort: und so ... , und deshalb. Beispiel: Troia deleta Graeci domum redierunt. Troja war zerstört, und so kehrten die Griechen nach Hause zurück.

20 In Anlehnung an: Brandes et al. 1995, II 106

Sicher ist lediglich die Handlungsart (aktiv/passiv) und das Zeitverhältnis (nachzeitig/gleichzeitig/vorzeitig). Ansonsten kann das Partizip eines Abl. abs. einen temporalen, kausalen, konzessiven, adversativen oder modalen Hauptsinn enthalten, der erst aus dem Kontext erschlossen werden muss.

Beispiele:

⇒ **custodibus dormientibus** Cloelia castra Porsennae egressa est.

Mögliche Übersetzungen mit Adverbialsatz:

12. Temporalsatz:

**Als/während die Wächter schliefen**, entwich Cloelia aus dem Lager Porsennas.

13. Kausalsatz:

**Weil die Wächter schliefen**, entwich Cloelia aus dem Lager Porsennas.

⇒ **custodibus non dormientibus** Cloelia castra Porsennae egressa est.

Mögliche Übersetzung mit Adverbialsatz:

Konzessivsatz<sup>21</sup>:

**Obwohl die Wächter nicht schliefen**, entwich Cloelia aus dem Lager Porsennas.<sup>22</sup>

⇒ **Poenis victis** Romani contenti non erat.

14. Temporalsatz:

**Nachdem die Punier besiegt worden waren**, waren die Römer nicht zufrieden.

15. Konzessivsatz:

**Obwohl die Punier besiegt worden waren**, waren die Römer nicht zufrieden.

### 5.2.1 Passiv-Aktiv-Umwandlung

Da das Lateinische mit Ausnahme der Deponentien kein Partizip Perfekt Aktiv kennt, kann man das Passiv im Deutschen häufig ins Aktiv umwandeln:

21 Von concedere: einräumen, zugestehen

22 Eine kausale Übersetzung wäre sehr sinnentstellend; eine temporale nicht sehr hilfreich.

Ulixes **poculo accepto** remedium in vinum coniecit.

Odysseus, **nachdem der Becher empfangen worden war**, schüttete das Gegengift in den Wein.

**Besser:** Odysseus, **nachdem er den Becher empfangen hatte**, schüttete das Gegengift in den Wein.

**Noch besser:** **Nachdem** Odysseus **den Becher empfangen hatte**, schüttete er das Gegengift in den Wein.

### 5.3 Übersetzung mit präpositionaler Aussage

Eine Aussage, die aus Präposition und Substantiv besteht, ist eine präpositionale Aussage. Gibt man einen Abl. abs. mit einer präpositionalen Aussage wieder, dann müssen Handlungsart, Zeitverhältnis und Sinnrichtung (temporal, kausal, konzessiv usw.) mit der entsprechenden Präposition ausgedrückt werden. Der gewollten stilistischen Knappeit eines lateinischen Abl. abs. entspricht im Deutschen am ehesten die präpositionale Aussage.

Beispiel 1: **Troia deleta** Graeci domum redierunt.

16. Temporalsatz: **Nachdem Troja zerstört worden war**, kehrten die Griechen nach Hause zurück.

17. Präpositionale Aussage: **Nach der Zerstörung Trojas** kehrten die Griechen nach Hause zurück.

Beispiel 2: **Parentibus monentibus** discipuli discunt.

18. Kausalsatz: **Weil die Eltern mahnen**, lernen die Schüler.

19. Präpositionale Aussage: **Wegen der Ermahnungen durch die Eltern** lernen die Schüler.

Beispiel 3: **Magistris punientibus** discipuli non discunt.

20. Konzessivsatz: **Obwohl die Lehrer bestrafen**, lernen die Schüler nicht.

21. Präpositionale Aussage: **Trotz der Strafen seitens der Lehrer** lernen die Schüler nicht.

Beispiel 4: Sole occidente galli tacent, sole oriente galli cantant.

22. Temporalsatz: Wenn die Sonne untergeht, schweigen die Hähne; wenn die Sonne aufgeht, krähen die Hähne.

23. Präpositionale Aussage: Bei Sonnenuntergang schweigen die Hähne; bei Sonnenaufgang krähen die Hähne.

#### 5.4 Der nominale Ablativus Absolutus

Der nominale Ablativus Absolutus ist sehr selten. Er zeichnet sich durch folgende Besonderheiten aus:

⇒ Statt des Partizips steht beim nominalen Ablativus Absolutus ein Nomen.

das Zeitverhältnis ist immer das der Gleichzeitigkeit, d.h. die Handlung des nominalen Ablativus Absolutus findet immer zeitgleich mit der des übergeordneten Prädikates statt. Wegen der Seltenheit dieser Variante des Ablativus Absolutus reicht es für den Schulgebrauch meist aus, folgende Nomina als nominale Bestandteile der Konstruktion wie Vokabeln zu lernen:

##### 5.4.1 Nominaler Ablativus Absolutus Nomen Übersetzung

<b>Caesar-e duc-e</b>	<b>dux, duc-is</b>	<b>unter Führung Cäsars</b>
<b>Pompei-o duc-e</b>	<b>dux, duc-is</b>	<b>unter Führung des Pompeius</b>
<b>Romul-o reg-e</b>	<b>rex, reg-is</b>	<b>als Romulus König war</b>
<b>August-o imperator-e</b>	<b>imperator, imperator-is</b>	<b>als Augustus Kaiser war unter der Herrschaft des Augustus</b>
<b>Ciceron-e viv-o</b>	<b>vivus, -a, -um</b>	<b>zu Lebzeiten Ciceros als Cicero lebte</b>
<b>Caesar-e invit-o</b>	<b>invitus, -a, -um</b>	<b>gegen Cäsars Willen</b>
<b>no-bis invit-is</b>	<b>invitus, -a, -um</b>	<b>gegen unseren Willen</b>
<b>magistr-o praesent-e</b>	<b>praesens, -nt-is</b>	<b>in Anwesenheit des Lehrers</b>
<b>magistr-o absent-e</b>	<b>absens, -nt-is</b>	<b>in Abwesenheit des Lehrers</b>
<b>Ciceron-e consul-e</b>	<b>consul, -is</b>	<b>als Cicero Konsul war</b>
<b>Gai-o et Lepid-o consulibus</b>	<b>consul, -is</b>	<b>als Gaius und Lepidus Konsuln waren</b>
<b>Ciceron-e auctor-e</b>	<b>auctor, -is</b>	<b>auf Veranlassung Ciceros</b>

<b>Roman-is auctor-ibus</b>	<b>auctor, -is</b>	<b>auf Veranlassung der Römer</b>
<b>me inscio</b>	<b>ego</b>	<b>ohne mein Wissen</b>
<b>me invito</b>	<b>ego</b>	<b>gegen meinen Willen</b>
<b>nobis pueris</b>	<b>nos, puer</b>	<b>in unserer Jugend</b>
<b>me puerō</b>	<b>ego, puer</b>	<b>in meiner Jugend</b>
<b>mari tranquillo</b>	<b>mare, maris</b>	<b>bei ruhigem Meer</b>
<b>caelo sereno</b>	<b>caelum, -i</b>	<b>bei heiterem Himmel</b>
<b>Caesare auctore</b>	<b>Caesar, auctor</b>	<b>Auf Caesars Veranlassung hin</b>
<b>primo vere</b>	<b>ver</b>	<b>bei Frühlingsbeginn</b>
<b>te auctore</b>	<b>tu</b>	<b>auf deine Veranlassung hin</b>

## 6 Zusammenfassung

- ⇒ Der Abl. abs. ist eine satzwertige Wortgruppe, die aus einem Nomen im Ablativ und einem prädikativen Partizip im Ablativ besteht.
- ⇒ Wie das part. coniunct. Kann der Abl. abs.
  - ⇒ temporal,
  - ⇒ konditional,
  - ⇒ kausal,
  - ⇒ modal,
  - ⇒ adversativ und
  - ⇒ konzessiv übersetzt werden.
  - ⇒ Nicht aber als Relativsatz!
- ⇒ Meist wird der Abl. abs. als Temporal- oder Kausalsatz übersetzt.
- ⇒ Statt eines Partizips kann im Abl. abs. auch ein Substantiv oder ein Adjektiv im Ablativ die prädikative Ergänzung bilden (nominaler Abl. abs.).
- ⇒ Achtung:
  - ⇒ Achten Sie sorgfältig auf das Zeitverhältnis der Partizipien; es empfiehlt sich, bei der Übersetzung mit einem Temporalsatz zu beginnen: Beim PPA wählen Sie die Konjunktionen während, als, indem; beim PPP die Konjunktion nachdem.
  - ⇒ Übersetzen Sie den Abl. abs. immer erst zum Schluss!
  - ⇒ Stellen Sie dabei den logischen (zeitlichen) Zusammenhang zum Rest des Satzes her.
  - ⇒ Falls das Subjekt vor dem Abl. abs. steht, kann das PPP auch aktiv übersetzt werden.<sup>23</sup>

23 Entnommen aus: Latein Kompakt, 79f.

## 7 Literaturverzeichnis

### 7.1 Sekundärliteratur

Brandes et al. 1995 = Brandes, J., Gaul, D., Steinhilber, J., Arcus, Eine Einführung in Latein als 2. Fremdsprache. 2 Teile. Frankfurt/M. 1995.

Latein Kompakt = Latein Kompakt Grundwissen. Wien 2006.

Lateinisches Übungsbuch B = Lateinisches Übungsbuch. Ausgabe B: Dritte Fremdsprache. 11. neubearb. Aufl. Frankfurt/M. [usw.] 1967.

Ludus Latinus 1979 = Ludus Latinus. Lateinisches Unterrichtswerk. Teil 3, bearb. Von W. Sontheimer. 8. Aufl. Stuttgart 1979.

Metzger 2004 = Metzger, E., Latein II im 2. Lernjahr. Latein als 2. Fremdsprache. Aufgaben mit Lösungen. Freising 2004.

Niebergall/Schulz 1959 = Niebergall, V. / Schulz, H., Elementa Latina. Dritter Teil: Lateinische Sprachlehre, 3. Aufl., Frankfurt/M. (usw.) 1959.

Oomen et al. 1957 = Oomen, G. / Richter, G. / Vitalis, G., Initia. Lateinisches Lehrbuch (Latein als 3. Fremdsprache). Übungsbuch. 5. Aufl. Paderborn 1957.

## 8 Appendix 1: Übung zu Ablativ-Endungen

Vervollständigen Sie die folgende Tabelle um die fehlenden Ablativ-Endungen:

	Singular	Plural
a-Deklination		
o-Deklination		
kons. incl. Gem. Deklination		
neue i-Deklination		
u-Deklination		
e-Deklination		
(alte) i-Deklination		

## 9 Appendix 2: Übung zur Bildung von Partizipien

Formulieren Sie Regeln für die Bildung des Partizip Präsens Aktiv, des Partizip Perfekt Passiv und des Partizip Futur Aktiv. Orientieren Sie sich dabei an folgendem Beispiel:

Man bildet das Gerundivum nach folgendem Muster:

**Präsensstamm + nd + Endungen der a-/o-Deklination**

Beispiele:

ama- (Präsensstamm von amare) + nd + us (Nom. Sg. m. der o-Deklination) -> amandus (“der zu liebende”)

move- (Präsensstamm von movere, moveo) + nd + us (Nom. Sg. m. der o-Deklination) -> movendus (“der zu bewegende”)

Die konsonantische Konjugation verwendet ein e als Bildevokal:

leg- (Präsensstamm von legere, lego) + e (Bildevokal) + nd + us (Nom. Sg. m. der o-Deklination) -> legendus (“der zu lesende”)

Die i-Konjugation und die kurzvokalische i- oder gemische Konjugation fügen zwischen dem Stammauslaut i und nd einen Bildevokal e ein:

audi (Präsensstamm von audire) + e + nd + us (Nom. Sg. der o-Deklination) -> audiendus (“der zu hörende”)

capi (Präsensstamm von capere, capio) + e + nd + us (Nom. Sg. der o-Deklination) -> capiendus (“der zu fangende”)

## 10 Appendix 3: Abl. abs. erkennen und übersetzen

primo vere agri coluntur. <sup>24</sup>	Nominaler Abl. abs.	Bei Frühlingsbeginn werden die Felder bestellt.
Vere appropinquante agri coluntur.		
Vere ineunte agri coluntur.	Partizipialer Abl. abs. (gleichzeitig)	Wenn der Frühling beginnt, werden die Felder bestellt.
Aestate exeunte multae aves calidores regiones petunt.		
Te auctore in urbem rediimus.		
Te suadente in urbem rediimus.		
Nobis auctoribus tacuistis.		
Nobis suadentibus tacuistis.		
Parentes me domi manere volunt. Iis auctoribus consilio meo destiti.		
Parentes me domi manere volunt. Iis suadentibus consilio meo destiti.		
Me duce amici in summum montem ascenderunt.		
Nobis ducibus amici in summum montem ascenderunt.		
Tarquinio Prisco rege veteres libri Sibyllini in urbem pervenerant.		
Tarquinio Prisco regnante veteres libri		

24 Aus: Lateinisches Übungsbuch B, 44f.

Ablativus absolutus

Sibyllini in urbem pervenerant.		
------------------------------------	--	--

Übersetze die folgenden Partizipialkonstruktionen a) durch einen Adverbialsatz b) durch eine präpositionale Aussage:

24. Graeci Troiam diu obsessam deleverunt. Oppido deleto naves solverunt.
25. Hostibus appropinquantibus multi cives urbem reliquerunt.
26. Patre adveniente aegrotus eram.
27. Exercitui Romanorum gravis clades allata est<sup>25</sup>. Qua re audita magnus metus in urbe fuit.
28. Theseo redeunte vela non erant mutata. Qua re cognita pater eius in mare se praecipitavit.

25 adferre

## 11 Appendix 4: Umwandlung von cum-Sätzen in Abl. abs.

Verwandle die folgenden cum-Sätze in Ablativi absoluti<sup>26</sup>:

29. Cum Romani pacem facerent, hostes se tradiderunt.

*Als die Römer Frieden schlossen, ergaben sich die Feinde.*

30. Cum pax facta esset, hostes se tradiderunt.

*Als Frieden geschlossen war, ergaben sich die Feinde.*

31. Cum convivae intrare studerent<sup>27</sup>, servus dominum vocavit.

*Als die Gäste eintreten wollten (= im Begriff waren einzutreten), rief der Sklave seinen Herren.*

32. Cum puellae cantarent, omnes aures dabant.

*Als die Mädchen sangen, hörten alle zu.*

33. Cum haec verba a Caesare dicta essent, senatores tacuerunt.

*Als diese Worte von Caesar ausgesprochen worden waren, schwiegen die Senatoren.*

34. Cum captivus in patriam reversus esset<sup>28</sup>, omnes gavisi sunt.

*Als der Gefangene in die Heimat zurückgekehrt war, freuten sich alle.*

26 Entnommen aus: Metzger 204, 118.

27 studere weglassen und PFA benutzen!

28 reverti: Deponens

## 12 Appendix 5: Übersetzungsübung: Knappe Abl. abs.

Übersetze die folgenden Sätze<sup>29</sup>:

35. Temporal

Postquam pugna commissa est <sup>30</sup> , Papirius <sup>31</sup> aciem <sup>32</sup> inclinantem <sup>33</sup> animadvertisit.	Pugna commissa Papirius aciem inclinantem animadvertisit.
--	--

36. Kausal

Quod (quia) sociorum subsidia producta non erant, exercitus Romanus in summo periculo versabatur <sup>34</sup> .	Sociorum subsidiis non productis exercitus Romanus in summo periculo versabatur.
--	--

37. Konzessiv

Quamquam Romanorum acies inclinabat, praefectus sociorum subsidia non produxit.	Romanorum acie inclinante praefectus sociorum subsidia non produxit.
---	---

38. Modal

Papirius et severitatem et clementiam adhibebat; hoc modo milites disciplina assuefecit <sup>35</sup> .	Papirius et severitate et clementia adhibita milites disciplina assuefecit.
---	--

29 Ludus Latinus 1979, III 11

30 pugnam committere: die Schlacht beginnen

31 Papirius Cursor: Römischer Feldherr und Dictator.

32 acies, aciei f: Schlachtreihe

33 inclino 1: wanken

34 versor 1 (Deponens): sich befinden

35 assuefacio 3 (mit Ablativ): an etwas gewöhnen

### 13 Appendix 6: Kennzeichnungs- und Übersetzungsübung

Kennzeichnen Sie die Abl. abs. und übersetzen Sie die folgenden Sätze<sup>36</sup>:

39. Gnaeo Papirio Carbone<sup>37</sup> consule Romani primum cum Cimbris<sup>38</sup> Teutonibusque<sup>39</sup> armis contenderunt<sup>40</sup>.
40. Exercitu Papirii ad Noreiam<sup>41</sup> devicto terror ac pavor animis Romanorum iniectus est.
41. Quinto Servilio Gnaeo Manlio consulibus<sup>42</sup> Romani ad Arausionem<sup>43</sup> denuo ingentem cladem acceperunt.
42. Hac clade accepta C. Marius<sup>44</sup> absens<sup>45</sup> nullo repugnante consul est designatus.
43. Mario auctore res militaris Romanorum renovata est.
44. Hac re confecta Marius integris et recentibus legionibus Germanos oppressit.
45. Numquam adhuc res Romana in tantum discriminem deducta erat nisi Hannibale vivo.

36 Aus: Oomen et al. 1957, 29f.

37 Gnaeus Papirius Carbo, cosul 113 v.Chr.

38 Kimbern

39 Teutonen

40 armis contendere: mit Waffen wetteifern

41 Noreia: Stadt südöstlich von Neumarkt in der Steiermark

42 Konsuln 105 v.Chr.

43 Arausio = Orange

44 Gaius Marius, Führer der Popularen, Sieger über Kimbern und Teutonen (155-86 v.Chr.)

45 von abesse: abwesend sein, in Abwesenheit

## 14 Appendix 7: Übersetzungsübung: Übungstext “Romae seditio plebis oritur”

Die Abl. abs. sind fett gedruckt und unterstrichen!

Romae seditio plebis oritur<sup>46</sup>

**P. Servilio Ap. Claudio consulibus**<sup>47</sup> bellum cum Volscis imminebat<sup>48</sup>.

Simul durabat magna inter patres et plebeios discordia. Nam **plebeiis diurna militia vexatis**<sup>49</sup> agri arari non poterant. Itaque **permultis plebeiis aes alienum**<sup>50</sup> **facere coactis**<sup>51</sup> invidia patrum<sup>52</sup> valde aucta est<sup>53</sup>. Haec invidia unius viri plebeii calamitate accensa est.

Is, grandis natu<sup>54</sup>, cum omnibus malorum suorum insignibus in forum venit. Cognoscebatur a circumstantibus et centurio fuisse atque militiae decora adeptus esse dicebatur<sup>55</sup>. Paulatim multitudo hominum circa eum se congregabat. Ipse cicatrices<sup>56</sup> suas ostentavisse et haec fere apud circumstantes locutus esse fertur<sup>57</sup>: “**Me Sabino bello militante**<sup>58</sup> agri mei cultore carebant<sup>59</sup>. Villa mea incensa est **pecoribus abactis**<sup>60</sup>. Agris igitur paternis privatus aes alienum invitus feci et postremo, quod pecuniam debitam solvere non potui, a creditore<sup>61</sup> in servitutem ductus sum.” Maiorem excitavit iram **vestigiis verberum**<sup>62</sup> **ostentatis**<sup>63</sup>.

46 Ludus Latinus 1979, III 11

47 Nominaler Abl. abs.: als P. Serviulus und Ap. Claudius Consuli waren, ...

48 immineo 2: drohen

49 Partizipialer Abl. abs.: weil die Plebejer ....

50 aes alienum: Schulden

51 Partizipialer Abl. abs.: weil sehr viele Plebejer gezwungen worden waren, Schulden zu machen, ...

52 Genetivus obiectivus

53 Von augeo 2.

54 Grandis natu: hochbetagt

55 Mit NcI: Man sagte, dass er Zenturio gewesen sei und ....

56 cicatrix, -icis f: Narbe

57 Mit NcI: Man erzählt, dass er ...

58 Partizipialer Abl. abs: als ich ... kämpfte ...

59 careo 2 (mit Ablativ der Trennung): einer Sache entbehren, eine Sache nicht haben

60 Partizipialer Abl. abs.: Nachdem das Vieh verjagt worden war. abigere, abigo, abegi, abactum (ab+ago): wegjagen, vertreiben

61 creditor, -oris m: Gläubiger

62 verbera, verberum n: Schläge

63 Modaler partizipialer Abl. abs.: indem

## 15 Lösung zur Übung Ablativ-Endungen

Vervollständigen Sie die folgende Tabelle um die fehlenden Ablativ-Endungen:

	Singular	Plural
a-Deklination	-a	-is
o-Deklination	-o	-is
kons. incl. Gem. Deklination	-e	-ibus
neue i-Deklination	-i	-ibus
u-Deklination	-u	-ibus
e-Deklination	-e	-ebus
(alte) i-Deklination	-i	-ibus

## 16 Lösung zu Abl. abs. erkennen und übersetzen

<b><u>primo vere</u></b> agri coluntur.	Nominaler Abl. abs.	Bei Frühlingsbeginn werden die Felder bestellt.
<b><u>Vere appropinquante</u></b> agri coluntur.	Partizipialer Abl. abs. (gleichzeitig)	Wen der Frühling kommt, werden die Felder bestellt.
<b><u>Vere ineunte</u></b> agri coluntur.	Partizipialer Abl. abs. (gleichzeitig)	Wenn der Frühling beginnt, werden die Felder bestellt.
<b><u>Aestate exeunte</u></b> multae aves calidiores regiones petunt.	Partizipialer Abl. abs. (gleichzeitig)	Wenn der Sommer entschwindet, eilen viele Vögel in wärmere Gegenden.
<b><u>Te auctore</u></b> in urbem rediimus.	Nominaler Abl. abs.	Auf deine Veranlassung hin sind wir in die Stadt zurückgekehrt.
<b><u>Te suadente</u></b> in urbem rediimus.	Partizipialer Abl. abs. (gleichzeitig)	Weil du uns überredetest, sind wir in die Stadt zurückgekehrt.
<b><u>Nobis auctoribus</u></b> tacuistis.	Nominaler Abl. abs.	Auf unsere Veranlassung hin habt ihr geschwiegen.
<b><u>Nobis suadentibus</u></b> tacuistis.	Partizipialer Abl. abs. (gleichzeitig)	Weil wir euch überredeten, habt ihr geschwiegen.
Parentes me domi manere volunt. <b><u>Iis auctoribus</u></b> consilio meo destiti.	Nominaler Abl. abs.	Meine Eltern wollen, dass ich zu Hause bleibe. Auf deren Veranlassung hin habe ich von meinem Plan Abstand genommen.
Parentes me domi manere volunt. <b><u>Iis suadentibus</u></b> consilio meo destiti.	Partizipialer Abl. abs. (gleichzeitig)	Meine Eltern wollen, dass ich zu Hause bleibe. Weil sie mich überredeten, habe ich von meinem Plan Abstand genommen.
<b><u>Me duce</u></b> amici in summum montem ascenderunt.	Nominaler Abl. abs.	Unter meiner Führung sind die Freunde auf den höchsten Berg emporgestiegen.

<b>Nobis ducibus</b> amici in summum montem ascenderunt.	Nominaler Abl. abs.	Unter unserer Führung sind die Freunde auf den höchsten Berg emporgestiegen.
<b>Tarquinio Prisco</b> <b>rege</b> veteres libri Sibyllini in urbem pervenerant.	Nominaler Abl. abs.	Als Tarquinius Priscus König war, gelangten die alten Sibyllinischen Bücher in die Stadt.
<b>Tarquinio Prisco</b> <b>regnante</b> veteres libri Sibyllini in urbem pervenerant.	Partizipialer Abl. abs. (gleichzeitig)	Als Tarquinius Priscus herrschte, gelangten die alten Sibyllinischen Bücher in die Stadt.

Übersetze die folgenden Partizipialkonstruktionen a) durch einen Adverbialsatz b) durch eine präpositionale Aussage:

46. Graeci Troiam diu obsessam deleverunt. Oppido deleto naves solverunt.

Die Griechen haben das lange belagerte Troja zerstört. Nachdem die Stadt zerstört worden war, segelten sie davon<sup>64</sup>.

Die Griechen zerstörten Troja nach langer Belagerung. Nach Zerstörung der Stadt segelten sie davon.

47. Hostibus appropinquantibus multi cives urbem reliquerunt.

Als die Feinde sich näherten, verließen viele Bürger die Stadt.

Bei Annäherung der Feinde verließen viele Bürger die Stadt.

48. Patre adveniente aegrotus eram.

Als der Vater ankam, war ich krank.

Bei Ankunft des Vaters war ich krank.

49. Exercitui Romanorum gravis clades allata est<sup>65</sup>. Qua re audita magnus metus in urbe fuit.

Dem römischen Heer ist eine schwere Niederlage beigebracht worden.

Nachdem diese Sache vernommen worden war, gab es große Furcht in der Stadt.

Dem römischen Heer ist eine schwere Niederlage beigebracht worden. Nach Bekanntwerden dieser Sache gab es große Furcht in der Stadt.

64 naves solvere: die Schiffe lösen/losmachen = davonsegeln

65 adferre

50. Theseo redeunte vela non erant mutata. Qua re cognita pater eius in mare se praecipitavit.

Als Theseus zurückkehrte, waren die Segel nicht verändert worden. Nachdem diese Sache wahrgenommen worden war, stürzte sich dessen Vater kopfüber ins Meer.

Bei Theseus' Rückkehr waren die Segel nicht verändert worden. Nach Inansichtnahme dieser Sache stürzte sich dessen Vater kopfüber ins Meer.

## 17 Lösung zur Übung “Umwandlung von cum-Sätzen in Abl. abs.”

51. Pace a Romanis facta hostes se tradiderunt.  
Romanis pacem facientibus hostes se tradiderung.
52. Pace facta hostes se tradiderung.
53. Convivis intraturis servus dominum vocavit.
54. Puellis cantantibus omnes aures dabant.
55. His verbis a Caesare dictis senatores tacuerunt.
56. Captivo in patriam reverso omnes gavisi sunt.